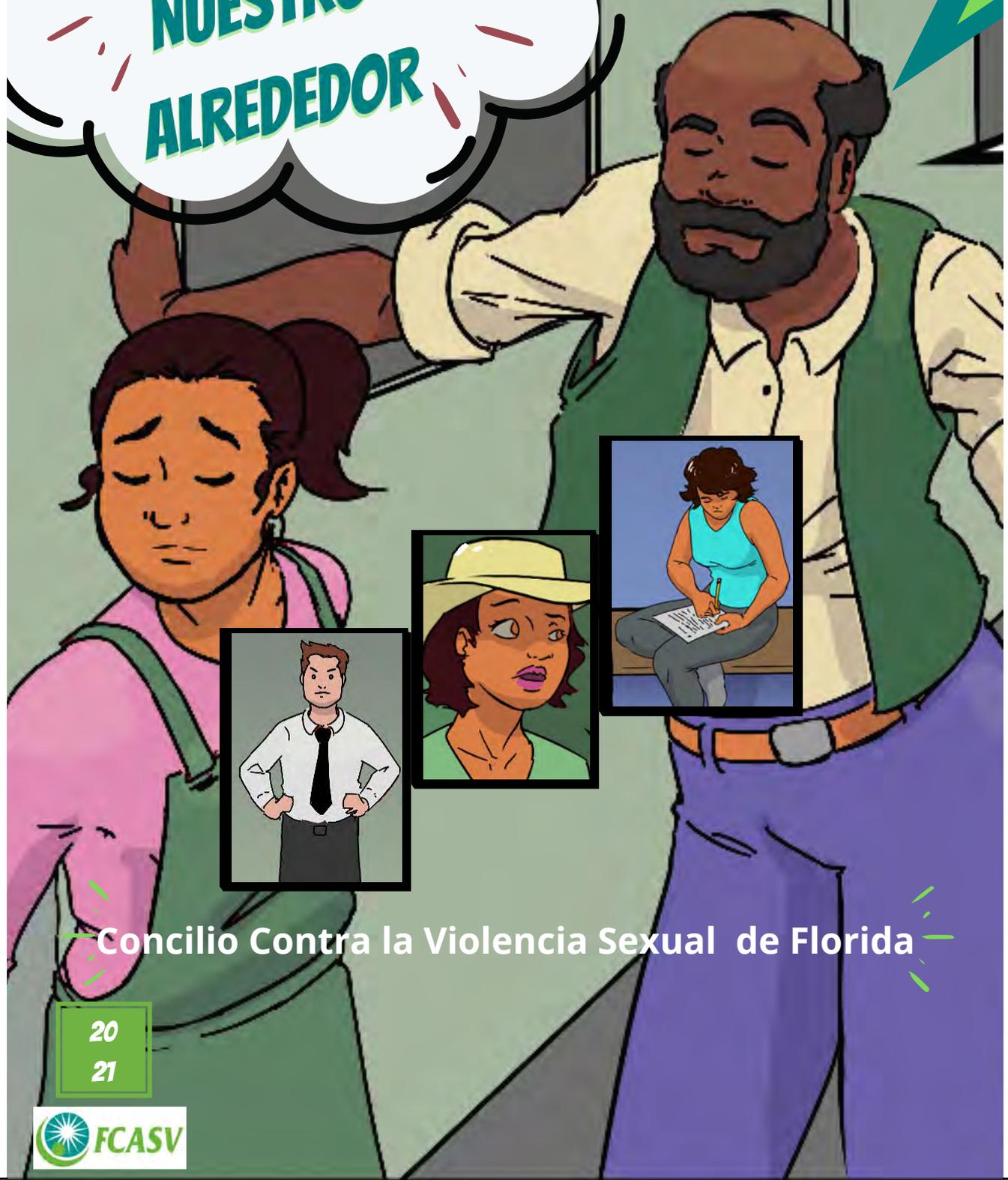


HÉROES EN NUESTRO ALREDEDOR

Resistencia a la
violencia sexual en
comunidades rurales



Concilio Contra la Violencia Sexual de Florida

20
21



Prefacio

El año 2020 desafió a las comunidades y a las/os/les/lxs asesoras/es/xs de la violencia sexual a reinventar el trabajo de maneras extraordinarias. Si bien originalmente habíamos imaginado esta publicación de proyecto rural como una fotonovela con actoras/es/xs, fotógrafas/os/es/xs y diseñadoras/es/xs web latinoamericanas/os/es/xs, pero la salud y el bienestar de nuestras comunidades era más importante. Florida tiene tasas más altas de personas sin seguro médico (16%) que la nación en general y las comunidades de color de Florida están experimentando tasas disparadas de complicaciones graves y muerte asociadas con COVID-19. No hace falta decir que volvimos a la mesa de dibujo y decidimos crear alternativamente una historieta, o un cómic latino dibujado. Esto nos permitió continuar con el trabajo de producir una herramienta creativa para las comunidades latinas en áreas rurales, al tiempo que nos adherimos a las recomendaciones de distancia social emitidas por expertos en salud.

Agradecimientos

Esta publicación representa el trabajo diario de las/os/es/xs asesoras/es/xs de la violencia sexual en nuestras comunidades, así como innumerables horas de colaboración virtual entre el equipo del Proyecto Rural OWW de 2018 y el artista Daniel Hooker. Extendemos nuestro más sincero agradecimiento a sobrevivientes de violencia sexual. Elementos de estas historias de ficción provienen de nuestras experiencias combinadas en el campo y personales.

Por último, muchas gracias a nuestra extensa red de colegas, incluido el Resource Sharing Project (RSP), Grupo de Latinas/os/es/xs de Coaliciones Anti-Violencia Sexual Estatales, y la Alianza Latina Contra la Agresión Sexual (ALAS) de Arte Sana.

Historieta

Un desafío común en las áreas rurales es llegar a comunidades con conocimientos académicos y tecnológicos subdesarrollados. La falta de acceso puede verse afectada aún más por la capacidad limitada en inglés y factores interculturales. Las herramientas visuales, como la fotonovela y la historieta, ofrecen un enfoque innovador y eficaz para llegar a estas poblaciones y cambiar comportamientos (Herner, 1979; Carillo y Thomas, 1983).

La principal diferencia entre fotonovelas e historietas es que las fotonovelas consisten en fotografías que representan una historia, mientras que las historietas se dibujan. Las imágenes representadas en la historia son muy ilustrativas de la acción, el impacto y las emociones para transmitir y abordar problemas sociales importantes. En otras palabras, pueden transmitir mucha información importante con un mínimo de texto. La fotonovela de acoso callejero del National Sexual Violence Resource Center, [Porque es mi cuerpo](#) (2018), es un ejemplo perfecto. Otros ejemplos son [Cosechando mis Derechos](#) (2009) del Proyecto Esperanza, las diversas fotonovelas de salud del [Proyecto de Salud Rural de la Mujer](#) y [Migrant Clinicians Network](#) (la Red de Médicos para la Salud del Migrante).

Historieta

Además de crear un acceso que aborde las barreras de la lectura, las fotonovelas y las historietas son medios culturalmente específicos. Estas publicaciones tienen sus raíces históricas en versiones de dibujos animados originalmente ilustradas de obras populares de la literatura europea que fueron llevadas a América Latina y son populares hasta el día de hoy (PBS, N.D.).

Esta historieta será fácil de imprimir o de acceder electrónicamente. Este formato adaptable significa que se puede mostrar en pantalla en reuniones más formales y / o se pueden imprimir copias para una amplia distribución en áreas con falta de electricidad o interrupción de la señal de Internet y teléfono celular.

Lenguaje

En un esfuerzo por promover lenguaje inclusivo de todos los géneros, notará varias variaciones lingüísticas.

1. Forma femenina

Primero, hemos optado por utilizar la forma femenina por defecto. El género es una propiedad lingüística en un idioma y en español el género masculino se considera la forma no marcada o inclusiva. Esta elección reconoce las condiciones, incluido el borrado de las experiencias de las mujeres a través del lenguaje, que continúan haciendo que la violencia sexual contra mujeres y niñas sea desproporcionadamente mayor.

2. Inclusión del espectro de género

También hemos incluido o / e / x. La o porque reconocemos que los hombres también pueden sufrir violencia sexual. La e y la x representan la neutralidad o fluidez de género. Entendemos que esto puede ser confuso y también queremos honrar las formas en que el lenguaje se está desarrollando para adaptarse mejor a nuestra creciente comprensión de la diversidad humana.

3. Genocidio y borrado de la cultura indígena

Por último, estas opciones de idioma también reconocen que el español o castellano es en sí mismo un idioma colonial que no es el idioma original de muchas de las poblaciones que ahora lo hablan, leen, y / o escriben. Alan Pelaez Lopez propone que la recuperación de un lenguaje, como la x en latinx, es un intento de articular las violencias de la colonización, la esclavitud y contra las mujeres y las personas que transgreden las normas de género."

“ La gente a menudo me dice que "Latinx" no tiene sentido gramático o lingüístico. Mi respuesta es que si lo tiene porque el sinsentido de la "X" es el mismo sinsentido de vivir en las intersecciones del colonialismo, la anti-negritud y los feminicidios. ”

Algunas sugerencias de cómo puede usar esta historieta.

Sobrevivientes

Si es sobreviviente de violencia sexual, esta publicación puede infundir esperanza y ser un punto de partida para ayudarle a pensar en cómo le gustaría seguir adelante con su sanación. ¿Qué recursos hay en su comunidad? ¿Qué le hace sentirse arraizada/o/e/x (grounded)? ¿Apoyada/o/e/x? Si ha revelado su violencia sexual, ¿fue atendida/o/e/x por su comunidad? Si no es así, ¿qué necesita ahora?

Alcance

Si es asesora de la violencia sexual, socia/o/e/x comunitaria/o/e/x de servicios sociales, activista, etc., puede usar este cómic para iniciar conversaciones en su comunidad. Lea las historias durante las reuniones del Equipo de Respuesta a la Agresión Sexual (SART) y discuta cómo respondería su comunidad a ellas. Esto puede ayudarle a identificar las brechas existentes en los recursos y / o crear nuevas asociaciones para abordarlas. Puede ayudar a desafiar el pensamiento actual y la cultura de la violación. Cuando sea apropiado, puede llevar las historias a las escuelas para usarlas como parte de un plan de estudios de consentimiento o relaciones saludables. Puede distribuirlos en eventos, espacios comunitarios y negocios. Quizás pueda colaborar con su biblioteca local / tienda de cómics en eventos para el Mes de Concientización sobre el Asalto Sexual (SAAM) en abril y el día gratuito del cómic en mayo.

Consejería

Puede organizar sesiones de grupos de apoyo para leer y discutir las historias o leer las historias con las/os/es/xs sobrevivientes durante las sesiones individuales. También puede asignar las historias como tarea entre sesiones de terapia grupal o individual. Las/os/es/xs sobrevivientes pueden volver a contar artísticamente sus propias historias, presentándose a sí mismas/os/es/xs como las heroínas / héroes de sus historias.

Problemas en La factoría

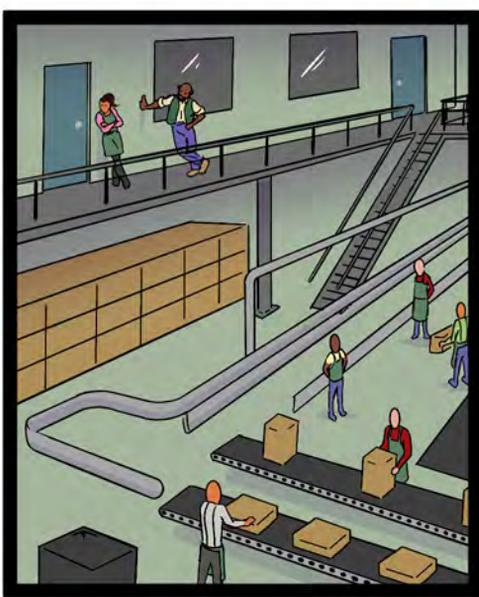


Sinopsis

Detrás del zumbido de la maquinaria de la fábrica y el bullicio de los trabajadores de línea que se apresuran para cumplir con las cuotas del día, una oscuridad se despliega a plena vista. El corazón de la fábrica, sus trabajadoras/es/ex, están en peligro. ¿La fábrica demostrará ser un refugio seguro?

Datos

Del 25% a 85% de todas las mujeres estadounidenses sufrieron acoso sexual en el lugar de trabajo en 2019 ([CWW, 2020](#)).





¿QUÉ PIENSAS QUE ESTÁS HACIENDO?



AY NADA, SOLO CHARLABAMOS.



REGRESE AL COMEDOR A TERMINAR SU HORA DE ALMUERZO SRTA. ESPINOSA.



HACE 3 MESES NEGÓ HABER VIOLADO A UNA DE NUESTRAS EMPLEADAS.

SE LE ADVIRTIÓ QUE TENEMOS UNA ESTRICTA POLÍTICA CONTRA EL ACOSO.

EMPAQUE SUS COSAS Y VÁYASE.

ALGUIEN LO ACOMPAÑARÁ.

Guía de discusión

¿Qué temas de explotación explora la historia y qué dinámicas de poder ves que se desarrollan?

¿Qué le sucede al supervisor de la fábrica cuando ve al jefe "hablando" con la trabajadora de línea?

¿Cómo afecta la violencia a las personas que la presencian o experimentan de segunda mano?

¿Qué ejemplos de apoyo ve que recibe la Sra. Espinoza?

¿Cómo se toma en cuenta la seguridad?

¿Cómo se navega la justicia en esta historia?

¿Cómo pudo el supervisor llegar a conocer los servicios en su comunidad rural?

¿Notó algún estereotipo potencialmente dañino en la historia?

Palabras claves

Discriminación laboral, acoso en el lugar de trabajo, Título VII de la Ley de Derechos Civiles de 1964, sobreviviente secundario, desencadenante, flashback (revivir el evento traumático), colorismo, estereotipos, planificación de seguridad, recursos legales civiles, alcance a empresas privadas / cámaras de comercio /, visibilidad de servicios rurales, folletos con información arrancable, intervención de espectadores.

Práctica:

Relaciona la palabra con la definición.

flashback

- una discriminación que privilegia a las personas de un determinado tono de piel, generalmente el más claro, sobre otros. Es un sub-producto del racismo.

colorismo

- un recuerdo, sensorial o mental, que automáticamente produce el miedo que lleva a cabo una respuesta de "lucha o huida"

desencadenante

- hacen sentir como si estuviera pasando por el evento nuevamente

Ángel del jardín



Sinopsis

Las cosas no son siempre lo que parecen. En un mundo donde el peligro espera incluso detrás de las pantallas digitales, también hay señas iluminando los diferentes caminos que podemos tomar. Esas decisiones pueden tener impactos duraderos en nuestras vidas, así como en las vidas de aquellas/os/es/xs a quien ayudamos o lastimamos a lo largo del viaje.

Datos

Los niños y jóvenes mayores de 18 años que participan en actos sexuales como resultado de la coerción, el fraude o la fuerza se consideran víctimas de la trata de personas según el estatuto federal de los Estados Unidos.

Esto se aplica a las/os/es/xs niñas/os/es/xs y jóvenes involucradas/os/es/xs en la creación de pornografía, las industrias del entretenimiento sexual, el "sexo de supervivencia" (comercio sexual para satisfacer las necesidades básicas de comida y refugio) y la prostitución. Esto incluso sucede cuando parecen participar voluntariamente en los actos sexuales. El sexo de supervivencia y la explotación sexual son comunes entre los jóvenes fugitivos, desechables y sin hogar. ([NAEH, 2015](#)).

20-40%

de todas las/os/es/xs jóvenes sin hogar en los Estados Unidos, se identifican como LGBTT ([Durso & Gates, 2012](#)).



¡CHAU, ALE!



Vaya, ¿el suelo? ¿Por qué actúas así?

Estoy tratando de ayudarte. ¿Dónde estás?

Vengo a por ti.

Tienes suerte de que alguien se preocupe por ti.

Washington Park, junto al jardín.

Oye. Mejor hablemos. Lláname.

Oye, parece que va a llover esta noche.

Ya.

Se te van a arruinar todas tus cosas. Ven a mi casa.

¿El sofá está libre?

No, pero mi habitación sí. Vamos, puedes ducharte y hasta iré a recogerte.

Oye, la última vez fue un poco... ¿Puedo quedarme en el suelo?

Chatear con JuanXFuerte



HOLA. ES SOLO ALE, ¿RECUERDAS? SI NO HAY PROBLEMA.

ESTABA CON AMIGOS, PERO AHORA ESTOY EN EL PARQUE.



NO, NO NECESITO QUE HAGAS ESO. DE VERDAD.

NO ES ESO. POR SUPUESTO QUE CONFÍO EN TI. ESTO ES REALMENTE CONFUSO POR EL MOMENTO Y ...

ESPERA. ¡NO, NO VEN GAS!



SIENTO MUCHO MOLESTARTE. ME VENDRÍA BIEN UN POCO DE AYUDA CON ESA BOLSA DE TIERRA, ALLÍ. ¿TE IMPORTARÍA AYUDARME?

POR SUPUESTO.

SOY LUPE, ¿CUÁL ES TU NOMBRE?

SOY ALE.

HERMOSO NOMBRE. ¿ES UN APODO?

SI LE PREGUNTAS A MI MADRE, ALEJANDRA, PERO SOY ALE.

ALE, ALGUNAS PERSONAS POR AQUÍ TODAVÍA INSISTEN EN LLAMARME LUIS, ¡AUNQUE EMPECÉ A USAR MI SEGUNDO NOMBRE HACE 20 AÑOS!



OH. GUAU, ENTONCES ... ¿ESTE ES SU JARDÍN?

ES UN JARDÍN COMUNITARIO PARA PERSONAS NECESITADAS. LA JARDINERÍA ME AYUDA A DESPEJAR LA CABEZA Y ALIGERAR EL CORAZÓN PARA QUE PUEDA CRECER EN CASA Y SER VOLUNTARIA AQUÍ TODOS LOS VIERNES.

¡ME VENDRÍA BIEN ALGO ASÍ!

BUENO, ¡ME VENDRÍA BIEN LA AYUDA!



CARIÑO ¿QUÉ TE PESA EL CORAZÓN?

PROBLEMAS EN CASA. TEMO QUE PODRÉ HABER COMETIDO UN ERROR AL INVOLUCRAR A MI AMIGO.

YA VEO. ¿ES CON QUIEN HABLABAS ANTES?

SÍ, ESTÁ REALMENTE PREOCCUPADO POR MÍ. ME HA ESTADO AYUDANDO.



¿QUÉ PIENSAN TUS AMIGOS DE ÉL?

NINGUNO DE MIS AMIGOS LO CONOCE, ASÍ QUE ESTÁN UN POCO CELOSOS DE QUE QUIERA SER MI NOVIO. NOS CONOCIMOS EN LÍNEA PORQUE LE GUSTA MI ARTE Y HA COMPRADO ALGUNAS OBRAS. QUIERE QUE ME QUEDA CON ÉL.

NO PARECES QUERER HACERLO. ¿HAY OTRO LUGAR SEGURO AL QUE HAYAS PENSADO IR?



QUIZÁS CON MI TÍA, SIMPLEMENTE NO QUERÍA MOLESTARLA.

ERES INTELIGENTE. PARECE QUE EL INSTINTO TE ESTÁ DICENDO LO QUE DEBES HACER.

TIENE RAZÓN. GRACIAS.



HOLA TÍA...

Guía de discusión

¿Qué temas de explotación / dinámicas de poder explora la historia?

¿Cuáles son algunas de las posibles razones por las que Alex no regresará a casa después de tiempo con sus amigos?

¿Qué cambios emocionales notas en Ale a lo largo de la historia?

¿Qué factores de riesgo anotó? ¿Factores de resiliencia?

¿Qué pistas hay de que esta puede no ser una situación segura para Ale?

Counseling

¿Qué comportamientos dañinos notó de John2Strong?

¿Cuál es el posible significado / importancia del jardín en esta comunidad rural?

¿Cómo empodera a Ale la intervención de Lupe?

Palabras claves

Jovenes, fugitiva/o/e/x, desechable, sin casa / sin hogar, pronombres de género, malgenerizar (uso incorrecto de pronombres), nombre de nacimiento / nombre muerto, incorrectamente usar nombre muerto, nombre preferido / nombre elegido, transgénero, no binario, género fluido, familia de origen, familia elegida, explotación sexual, sexo de supervivencia, depredadores en línea, violación de una/un/une/unx menor de edad, manipulación emocional / coerción, jardinería comunitaria, ayuda mutua / apoyo mutuo, ayuda comunitaria, resiliencia.

Práctica:

Relaciona la palabra con la definición.

género fluido

- la cooperación, la reciprocidad, y el trabajo en equipo, y que conlleva o implica un beneficio mutuo para los individuos cooperantes.

resiliencia

- capacidad que tiene una persona para superar circunstancias traumáticas

ayuda mutua

- se manifiesta como un cambio entre lo masculino y lo femenino o neutro; aunque puede abarcar otros géneros e inclusive identificarse con más de un género a la vez.

Cartas de Esperanza



Sinopsis

Como fuera de una novela distópica, la supervivencia es criminalizada y se castiga. Aprovechando su incapacidad para comunicarse, la historia de María es silenciada en beneficio de quienes la lastimaron. Asustada, confundida, aislada y experimentando confinamiento en un país extranjero, las palabras en la página de una carta traen un sentido de esperanza renovada de que pueda haber justicia.

DATOS

Las mujeres encarceladas son, en su gran mayoría, sobrevivientes de la violencia: el 79% de las mujeres en las cárceles federales y estatales reportaron haber sufrido abusos físicos y más del 60% reportaron abusos sexuales pasados que tenían antecedentes de abusos físicos o sexuales antes de ser encarceladas ([ACLU, 2011](#)).

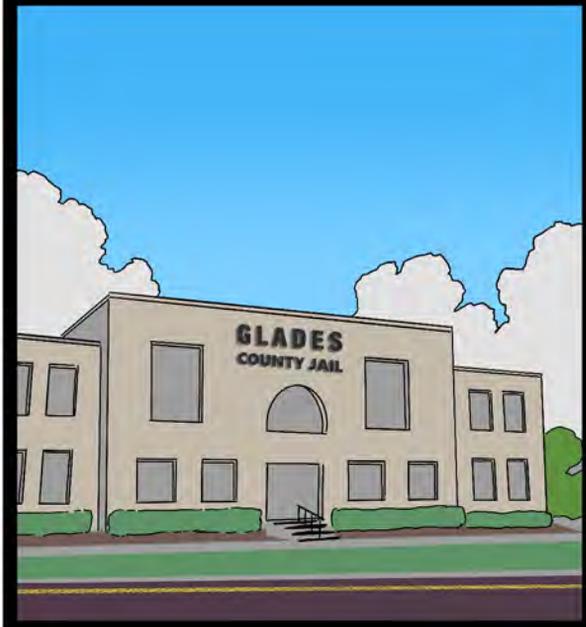


Estimada/o asesora/o:

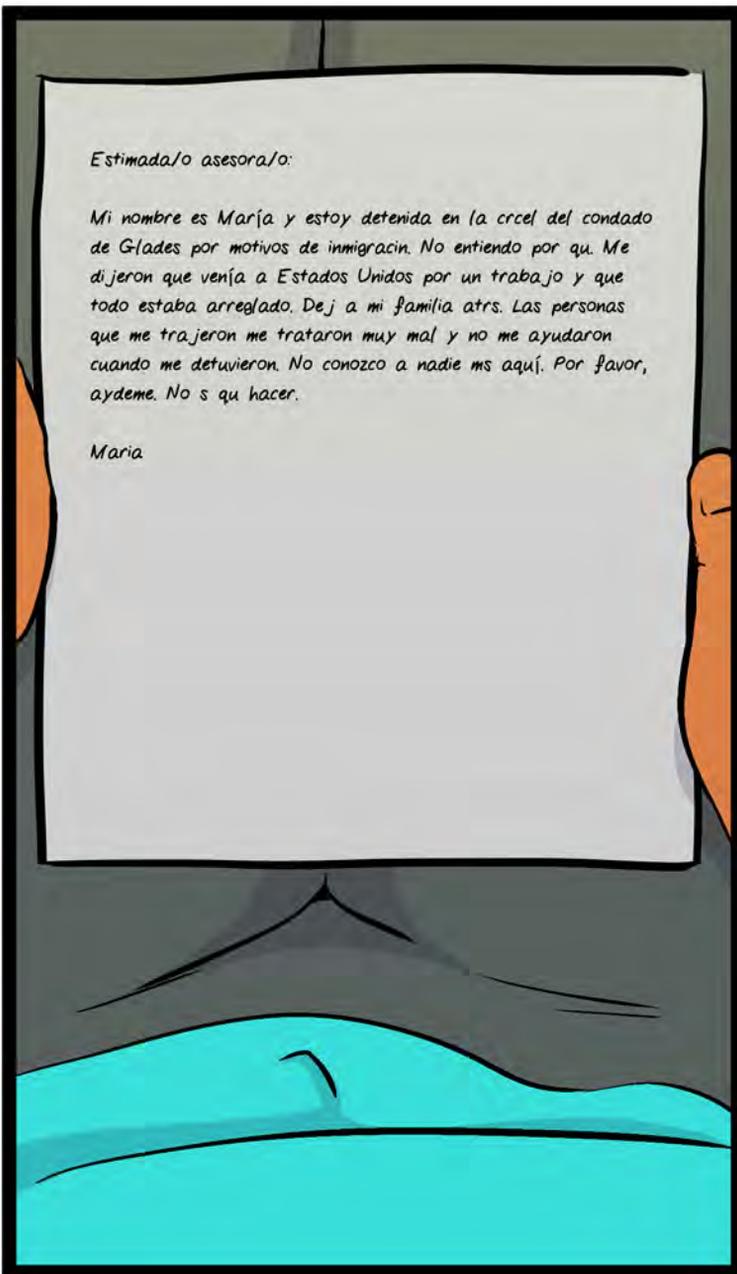
Mi nombre es María y estoy detenida en la cárcel del condado de Glades por motivos de inmigración. No entiendo por qué. Me dijeron que venía a Estados Unidos por un trabajo y que todo estaba arreglado. Dejé a mi familia atrás. Las personas que me trajeron me trataron muy mal y no me ayudaron cuando me detuvieron. No conozco a nadie más aquí. Por favor, ayúdeme. No sé qué hacer.

María

La escritura de cartas es una herramienta poderosa para disminuir el aislamiento y crear un vehículo para interrumpir el abuso y promover la transformación (Survived & Punished Letter Writing Action Center).



ESTIMADA/O
ASESORA/O: MI
NOMBRE ES MARIA Y
ESTOY DETENIDA EN LA
CÁRCEL DEL CONDADO DE
GLADES POR MOTIVOS
DE INMIGRACIÓN.

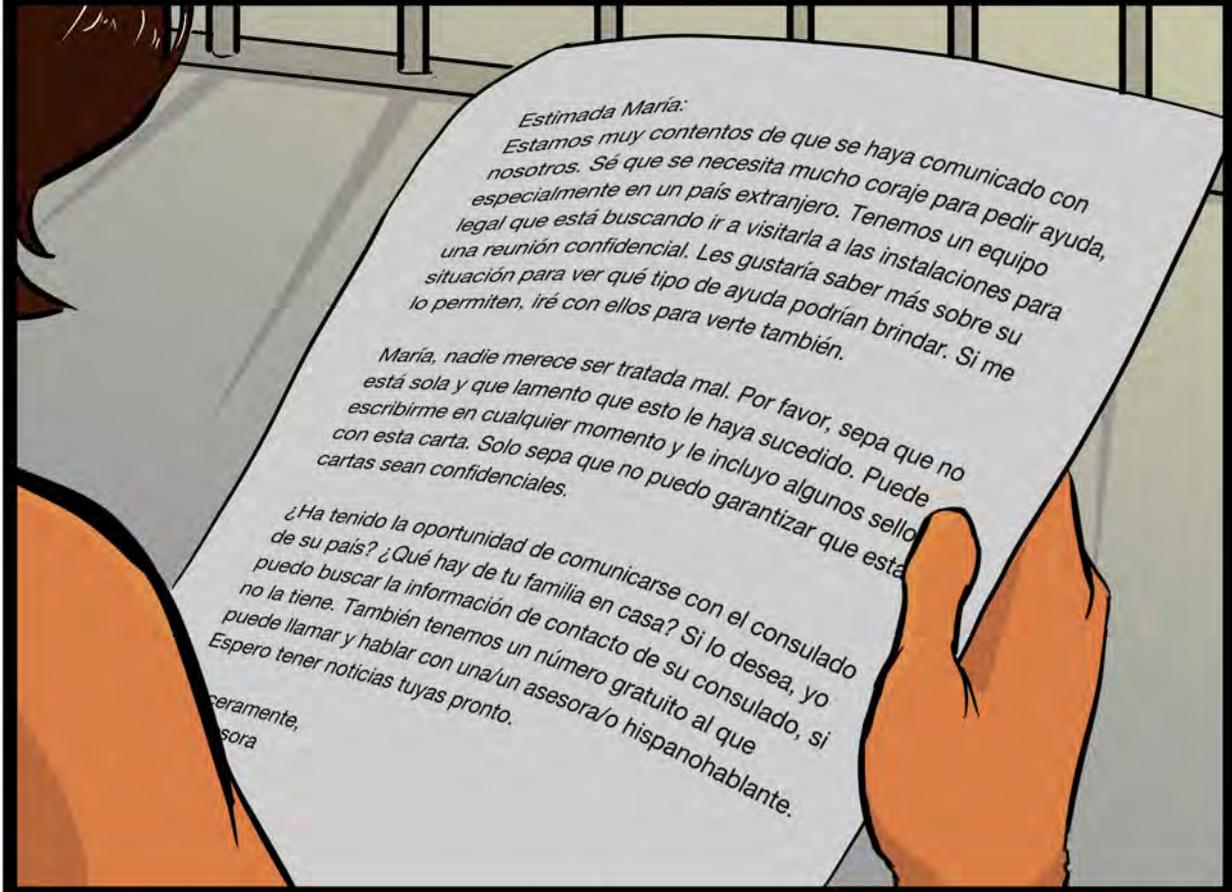


Estimada/o asesora/o:

Mi nombre es María y estoy detenida en la cárcel del condado de Glades por motivos de inmigración. No entiendo por qué. Me dijeron que venía a Estados Unidos por un trabajo y que todo estaba arreglado. Dejé a mi familia atrás. Las personas que me trajeron me trataron muy mal y no me ayudaron cuando me detuvieron. No conozco a nadie más aquí. Por favor, ayúdeme. No sé qué hacer.

María





*Estimada María:
Estamos muy contentos de que se haya comunicado con nosotros. Sé que se necesita mucho coraje para pedir ayuda, especialmente en un país extranjero. Tenemos un equipo legal que está buscando ir a visitarla. Tenemos un equipo una reunión confidencial. Les gustaría a las instalaciones para situación para ver qué tipo de ayuda podrían brindar. Si me lo permiten, iré con ellos para verte también.*

María, nadie merece ser tratada mal. Por favor, sepa que no está sola y que lamento que esto le haya sucedido. Puede escribirme en cualquier momento y le incluyo algunos sellos con esta carta. Solo sepa que no puedo garantizar que estas cartas sean confidenciales.

¿Ha tenido la oportunidad de comunicarse con el consulado de su país? ¿Qué hay de tu familia en casa? Si lo desea, yo puedo buscar la información de contacto de su consulado, si no la tiene. También tenemos un número gratuito al que puede llamar y hablar con una/un asesora/o hispanohablante. Espero tener noticias tuyas pronto.

*...eramente,
...sora*



Guía de discusión

¿Qué temas / problemas sistémicos explora la historia?

Cuando María dice que la trataron "muy mal", ¿qué podría significar eso?

¿Cómo pudo haberse enterado María de los servicios de violencia sexual disponibles para sobrevivientes en confinamiento?

¿Por qué es posible que los demás involucrados en su caso no hayan escuchado las preocupaciones de María?

¿Cómo hizo accesibles sus servicios el programa de violencia sexual?

¿Qué otros servicios puede necesitar María?

¿Qué tipos de ingenio y resiliencia ilustró María? ¿Qué podría haber pasado si ella fuera analfabeta (incapaz de leer / escribir) o si fuera sorda?

Palabras claves

Asesoría de cárcel / prisión, dominio limitado del inglés (LEP), Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, accesibilidad lingüística, defensores bilingües, inmigración, tráfico sexual / laboral, alfabetización, proyectos de redacción de cartas sobre violencia sexual, Ley de Eliminación de Violaciones en Prisión (PREA), soluciones en materia inmigratoria .

Referencias

American Civil Liberties Union (ACLU). (2011). Prison Rape Elimination ACT 2003 (PREA). Retrieved from <https://www.aclu.org/other/prison-rape-elimination-act-2003-prea>

Carrillo, L. and Thomas, T. (1983). The fotonovela as a cultural bridge for Hispanic Women in the United States. *Journal of Popular Cultures*; 17 (3).

Center for Women and Work. (2020). Economic Impacts of Sexual Harassment: Combating Sexual Harassment Can Further Gender Equality. Rutgers School of Management and Labor Relations. Retrieved from <https://smlr.rutgers.edu/sites/default/files/documents/Centers/CWW%20Issue%20Brief%20Economic%20Impacts%20of%20Sexual%20Harassment.pdf>

Durso, L.E., & Gates, G.J. (2012). *Serving Our Youth: Findings from a National Survey of Service Providers Working with Lesbian, Gay, Bisexual, and Transgender Youth who are Homeless or At Risk of Becoming Homeless*. Los Angeles: The Williams Institute with True Colors Fund and The Palette Fund.

Haaland, Ane. (N.D.) Reporting with Pictures: A concept paper for researchers and health policy decision-makers. World Health Organization. Retrieved from <https://www.who.int/tdr/publications/documents/pictures.pdf>

Referencias

Herner de Larrea, I. (1979). Mitos y onitors: Historietas y Fotonovelas en Mexico. Spanish edition. D.F.: Universidad Nacional Autonoma de Mexico.

National Alliance to End Homelessness. (2015). Issue Brief: Commercial Sexual Exploitation of Children (CESC) and Youth Homelessness. Retrieved from <https://www.1800runaway.org/wp-content/uploads/2015/05/National-Alliance-to-End-Homelessness-issue-brief.pdf>

National Sexual Violence Resource Center. (2018). Porque es mi cuerpo. Retrieved from https://www.nsvrc.org/sites/default/files/2018-03/fotonovella_final508.pdf

Parlato, R., Burns Parlato, M., and Cain, B.J. (1980). Fotonovelas and comic books: The use of popular graphic media in development. Agency for International Development.

Public Broadcasting Service (PBS). N.D. What is a fotonovela? Independent Lens. Retrieved from <https://www.pbs.org/independentlens/fotonovelas2/what.html>

¿Sabías que hay personas que se niegan a ser espectadores cuando ven que se está cometiendo un daño en sus comunidades?

Desde lo más profundo del corazón de las comunidades rurales de Florida, estos son tres relatos de resistencia y justicia transformadora. ¿Quiénes son estos co-conspiradores en la lucha contra la violencia sexual? ¡Descúbrelo y únete a la resistencia rural!



Información de su programa de agresión sexual va aquí

Este proyecto fue apoyado por la subvención no. 2015-WRAX-0038 expedida por la Oficina Sobre Violencia Contra la Mujer, Departamento de Justicia Estadounidense. Las opiniones, hallazgos, conclusiones y recomendaciones expresadas en esta publicación son las de los autores y no reflejan necesariamente las opiniones del Departamento de Justicia, o la Oficina Sobre Violencia Contra la Mujer.